



Horizon

Manual del Usuario



Apoyar
a los niños

Español

Horizon ha sido diseñado para ofrecer un posicionamiento en prono o supino en el mismo bipeDESTADOR, mientras que proporciona un nivel sin igual de soporte postural. Este manual le muestra cómo puede usar todas las funciones de forma rápida, fácil y segura. Las instrucciones sobre seguridad y mantenimiento del producto aseguran que disfrute del uso de este producto durante mucho tiempo.

Indice

1. Uso previsto
2. Certificación
3. Advertencias y Precauciones
4. Terminos de la garantía
5. Informe del historial del producto
6. Informe de instrucción del producto
7. Información de seguridad
8. Precauciones y Contraindicaciones
9. Cómo desempaquetar y montar
10. Configuración clínica para la gestión postural
11. Conversión del producto
12. Ajustes frecuentes para el uso diario
13. Información sobre la limpieza y el cuidado
14. Inspección Diaria del Productos
15. Re-emisión de los productos Leckey
16. Datos técnicos

1 Uso previsto

Uso previsto

Los dispositivos están destinados a ayudar a los niños que no puede estar de pie o mantener una posición de pie de forma independiente como parte de un programa de soporte de peso.

Indicaciones para el uso

Horizon se utiliza en posiciones prono o supino, pero también se puede utilizar para estar en una posición de bipedestación erguida. Horizon está destinado a adultos y niños (a partir de los 4 años). El límite de peso máximo del usuario en el tamaño 1 Horizon es de 50 kg (110 libras), el tamaño 2 es de 80 kg (176 libras) y el tamaño 3 es de 100 kg (220 libras). Adecuado para:

- Niños y adultos con discapacidades como Parálisis Cerebral, lesiones cerebrales traumáticas, distrofia muscular y otras afecciones para las que se fomentan los programas de apoyo para estar de pie.
- Niños o adultos más complejos que no se han beneficiado de la terapia de estar de pie durante algún tiempo.

2 Certificación

Este producto, Horizon, está clasificado como un Dispositivo Médico de Clase I bajo las regulaciones de la UE y del Reino Unido. Como fabricante, James Leckey Design Limited, declara que este producto cumple con el Reglamento de Dispositivos Médicos (2017/745), la Normativa de Dispositivos Médicos del Reino Unido de 2002, la Directiva de Dispositivos Médicos (93/42 CEE) y la normativa EN 12182:2012 sobre Productos de apoyo para personas con discapacidad, requisitos generales y métodos de ensayo.

Aviso al usuario y/o paciente:

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

NOTA:

Información general para el usuario.

No seguir estas instrucciones puede resultar en daños físicos, daños al producto o daños para el medio ambiente.

3 ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Advertencia: Peligro de Vuelco:
 - Nunca use el producto en una superficie inclinada de más de 5 grados.
 - Siempre verifique el funcionamiento de los accionamientos lineales, cilindros de gas y unidades de motor antes de usarlos.
 - Al ajustar el ángulo del soporte, asegúrese de que haya suficiente espacio de acceso por todos los lados del producto.
 - Siempre bloquee las ruedas orientadas hacia afuera antes de colocar al usuario en el producto.
- Advertencia: Peligro de Atrapamiento de los Dedos:
 - Asegúrese de que el usuario o cuidador no toque ninguna junta móvil o pivote que esté bloqueado
 - Mientras el usuario está en el producto, el cuidador debe esforzarse por mantener los ajustes del producto al mínimo.

- **Advertencia a la seguridad de los ocupantes:**
 - Las transferencias de usuarios dentro y fuera del producto deben realizarse con el equipo y el personal adecuado.
 - Al transferir al usuario al producto, primero use la banda pélvica para asegurar al usuario.
 - Asegúrese de que todos los arneses, correas de sandalias y almohadilla para el pecho estén bien colocadas.
 - Si el usuario presenta algún tipo de malestar, retírelo del producto lo más rápido posible de forma segura.
- **Precaución: Peligro de pellizcarse los dedos:**
 - Mientras el usuario está en el producto, el cuidador debe esforzarse por mantener los ajustes del producto al mínimo.
 - Tenga cuidado al ensamblar o ajustar la posición de los componentes del soporte para que sus dedos no se pellizquen al colocar los componentes del soporte y apretar los soportes.
 - Durante el montaje y ajuste del producto, el cuidador debe evitar pellizcarse los dedos en las juntas o pivotes del producto.
 - Durante las transferencias y los ajustes, el cuidador debe evitar el riesgo de pellizcar los dedos por hebillas y pestillos demasiado centrados.
- **Precaución: Comprobaciones Diarias:**
 - El soporte debe revisarse diariamente antes de su uso para asegurarse de que todos los arneses y los componentes del soporte estén bien sujetos.
 - Siempre verifique el funcionamiento de los accionamientos lineales, cilindros de gas y unidades de motor antes de usarlos.
- **Precaución Peligro de Tropiezo con Chasis Motorizado:**
 - Antes de mover un bipedestador eléctrico, asegúrese de desconectar la conexión de carga de la batería.
- **Precaución: Limpieza:**
 - Limpie el soporte con regularidad para evitar la acumulación de suciedad. La suciedad acumulada puede desgastar prematuramente los componentes de la tela y fomentar la corrosión en el soporte. Utilice únicamente limpiadores domésticos no abrasivos y paños húmedos, no utilice agua corriente en la tapicería mientras aún esté unida al asiento.
 - Consulte la sección Información de Limpieza y Cuidados.
- **Precaución: limpiadores a presión / mangueras:**
 - No se deben utilizar mangueras o limpiadores de alta presión para limpiar el producto
 - Los soportes con el sistema de elevación eléctrica no están sellados contra el agua corriente y pueden resultar dañados por la entrada de agua. Consulte la sección Información de Limpieza y Cuidados.
- **Atención: Reparación de Componentes Electrónicos**
 - Todos los componentes electrónicos y eléctricos NO son reparables por el usuario.
 - El servicio y las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal autorizado por Leckey.

- **Precaución: Eliminación:**
 - Cuando se deshaga del producto, en un sitio de eliminación de desechos de la comunidad, el bastidor y cualquier componente eléctrico deben desecharse por separado.
- **Precaución Puesta en Uso:**
 - Antes de usar, espere 2 horas para que el producto se aclimate a la temperatura ambiente.

4 Terminos de la garantía

La garantía se aplica únicamente cuando el producto se utiliza de acuerdo a las condiciones especificadas y para los usos previstos, siguiendo todas las recomendaciones del fabricante (vea también los términos generales de venta, entrega y pago). Se proporciona una garantía de tres años en todos los productos y componentes fabricados por Leckey.

5 Informe del historial del producto

Su producto Leckey está clasificado como un aparato médico de Clase 1 y, como tal, solo se debería prescribir, instalar o redistribuir para su uso por un técnico competente que haya sido entrenado en el uso de este producto. Leckey recomienda que se mantenga un informe por escrito para proporcionar detalles de todos los ajustes, inspecciones de redistribución e inspecciones anuales de este producto.

6 Informe de instrucción del producto

(Padres, profesores y cuidadores)

Su producto Leckey es un aparato médico de Clase 1 prescrito y, como tal, Leckey recomienda que los padres, profesores y cuidadores que utilicen el equipo debieran ser concienciados de las siguientes secciones de este manual de usuario por un técnico competente:

Apartado 7

Información de seguridad

Apartado 12

Ajustes frecuentes para el uso diario

Apartado 13

Información sobre la limpieza y el cuidado

Apartado 14

Inspección diaria del producto

Leckey recomienda que se mantenga un registro por escrito de todos aquellos que han sido entrenados en el uso correcto de este producto.

7 Información de seguridad



7.1 Lea siempre las instrucciones por completo antes de usarlo.



7.2 No se debe dejar a los usuarios desatendidos en ningún momento mientras usan un equipo de Leckey.



7.3 Use únicamente componentes aprobados por Leckey con su producto. No modifique nunca el producto de ninguna forma. Si no sigue las instrucciones, podría hacer que el usuario

o el cuidador corran riesgo e invalidaría la garantía del producto.



7.4 Si tiene alguna duda sobre el uso seguro continuado de su producto Leckey o si alguna pieza falla, por favor, deje de usar el producto y póngase en contacto con nuestro departamento de servicio al cliente o con su distribuidor local tan pronto como sea posible.



7.5 Lleve a cabo todos los ajustes de posición y asegúrese de que están sujetos con seguridad antes de colocar al usuario en el producto. Algunos ajustes pueden requerir el uso de una herramienta que se suministra con cada producto. Mantenga todas las herramientas fuera del alcance de los niños.



7.6 Cuando ponga al usuario en el asiento, tanto por razones posturales como de seguridad, asegure siempre las correas de los pies y del pecho primero. Después deberían abrocharse las correas de la cadera y de las rodillas.



7.7 Cuando se use en posición supino, es importante asegurarse de que la almohadilla para la rodilla está bien abrochada. Compruebe siempre que los clips están totalmente enganchados.



7.8 Aunque el bipedestador tiene ruedas, no es un aparato de movilidad. Asegúrese siempre de que los frenos de las ruedas están bloqueados en todo momento

cuando se utiliza la estructura, cuando se está ajustando o incluso cuando está almacenada.



7.9 Cuando esté ajustando el ángulo del Horizon asegúrese de que el usuario y todas las piezas del productor están lejos de los muebles que pueda haber alrededor para evitar colisiones.



7.10 No se recomienda ajustar la altura de la almohadilla de atrás mientras se está usando la estructura y en posición vertical. Otros ajustes posicionales pueden llevarse a cabo con seguridad cuando el usuario está en la estructura. Es importante apoyar todas las almohadillas cuando se las está ajustando mientras el usuario está en el producto.



7.11 No deje nunca el producto en una superficie con una inclinación de más de 5 grados. Recuerde siempre bloquear todas las ruedas.



7.12 El producto contiene componentes que podrían representar un riesgo de asfixia para los niños pequeños.

Compruebe siempre que las manijas y pernos de bloqueo al alcance del niño están apretados y asegurados en todo momento.



7.13 Los productos Leckey cumplen con las normas de seguridad de incendios de acuerdo con la EN12182. Sin embargo, el producto contiene componentes de plástico y, por tanto, debería mantenerse alejado de todas las fuentes de calor directas incluyendo fuego abierto, cigarros y calentadores eléctricos o de gas.



7.14 No coloque objetos calientes sobre la mesa de terapia ya que podrían dañar el plástico.



7.15 Limpie el producto regularmente. No use productos de limpieza abrasivos. Lleve a cabo pruebas de mantenimiento con regularidad para asegurarse de que su producto está en buenas condiciones de funcionamiento.



7.16 El producto está diseñado para su uso en el interior y, cuando no esté utilizándolo, debería almacenarlo en un lugar seco que no esté sujeto a temperaturas extremas. El rango de temperatura de funcionamiento seguro del producto es de +5 a +40 grados centígrados.



7.17 El producto lleva una batería como fuente de alimentación. Esta cumple con los requisitos de la norma BS EN 60601 de Equipo médico eléctrico - requisitos generales de seguridad. Por favor, lea y siga las normas para cargar la batería que se detallan en la sección 9.

8 Precauciones y Contraindicaciones

Precauciones

- Deformidades de la columna fija como escoliosis o cifosis
- Contracturas musculares graves
- Asimetría muscular o esquelética severa, incluida la dislocación de la cadera
- Condiciones progresivas y de desgaste muscular
- Alto riesgo o antecedentes recientes de fracturas óseas
- Alto riesgo de lesiones relacionadas con la presión o llagas abiertas
- Patrones de movimiento fuertes e incontrolados
- Actividad convulsiva mal controlada
- Niños que dependen del uso de gastrostomía endoscópica percutánea
- Inestabilidad médica, incluida la función respiratoria o cardiovascular comprometida
- Dependencia de aparatos de soporte vital de terceros, como tanques de oxígeno
- Discapacidades de aprendizaje significativas y, o problemas de comportamiento.

Contraindicaciones

- Niños que experimentan dolor o malestar que no pueden resolverse ajustando el soporte o posicionamiento
- Niños con contractura en flexión de cadera o rodilla más allá de los límites del bipedestador

Todas las precauciones y contraindicaciones se toman a discreción del médico que prescribe o de los padres. Leckey recomienda la presencia de un médico capacitado y experimentado durante toda la evaluación inicial, los ajustes, las configuraciones y las reemisiones para minimizar el riesgo.

Cómo des-empaquetar y montar

Enhorabuena por la compra de su **Horizon** vendrá empaquetado en una caja de madera. Primero debería cortar las cintas y quitar la tapa superior y la tapa de cartón. La mesa vendrá empaquetada por separado y debería sacarla de la caja antes de intentar mover el bipedestador. Luego puede sacar el paquete restante, desbloquear las ruedas y sacar rodando el bipedestador de la caja de madera. Por favor, compruebe que tiene todas las piezas que ha pedido. Luego, las ruedas deberían bloquearse, mirando hacia fuera de la estructura a 45 grados.

Algunas de las piezas estarán envueltas en bolsas de plástico.



La seguridad es lo primero
Mantenga las bolsas de plástico fuera del alcance de los niños.

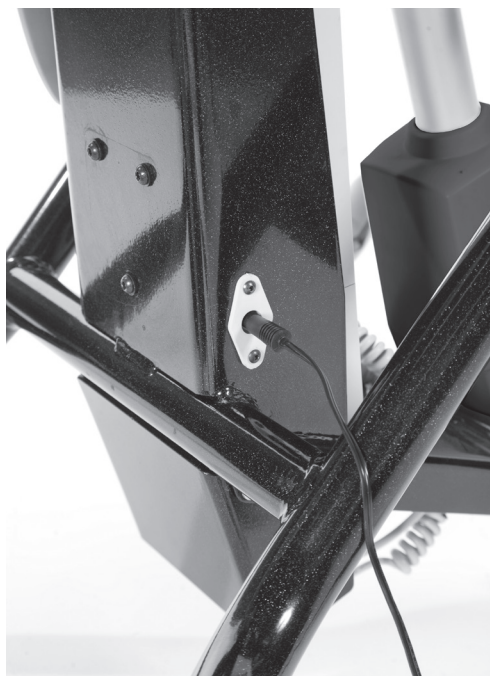
9

Multi-herramienta

Varios de los ajustes requerirán el uso de una multi-herramienta, la cual se suministra con el producto.

Cargar la batería

Antes de usar el producto por primera vez, se recomienda cargar la batería completamente por lo menos durante 12 horas. Para cargar la batería (a), conecte el adaptador a la toma de corriente, conecte el cable al chasis y encienda el interruptor. Mientras la batería está cargando, el indicador luminoso permanecerá naranja y se pondrá verde cuando está completamente cargada. Cuando esté cargada, apague el interruptor, retire el enchufe del adaptador y desconecte el cable del bastidor. La batería se debe recargar todos los días durante aproximadamente una hora.

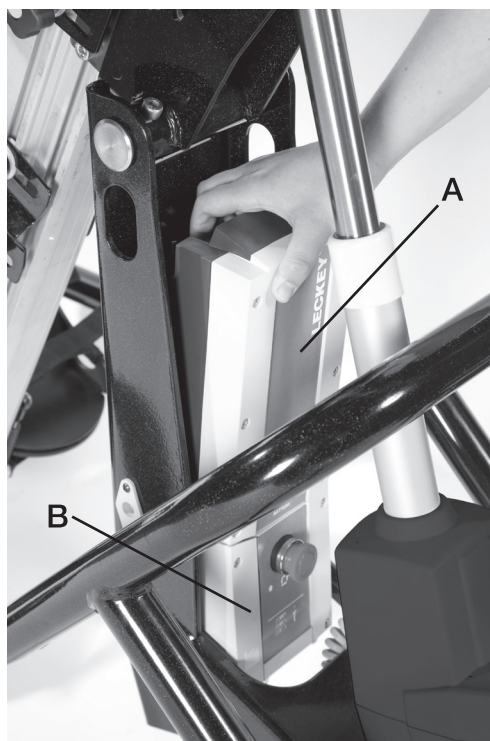


Sin embargo, si la batería está baja, se escuchará un pitido indicando que es necesario cargarla. Un aviso de 'batería baja' también se indicará en la unidad y en la caja de control (b).

Establecer el ángulo

Tanto si se utiliza en posición supina como prona, el ángulo del bastidor se puede ajustar fácilmente con el botón de control en la unidad y en la caja de control. Utilice el indicador del ángulo del bastidor como guía.

Asegúrese de que el producto y el usuario estén apartados del mobiliario para evitar posibles colisiones cuando se está ajustando el ángulo.





La seguridad es lo primero
Mantenga las bolsas de plástico lejos del
alcance de los niños.

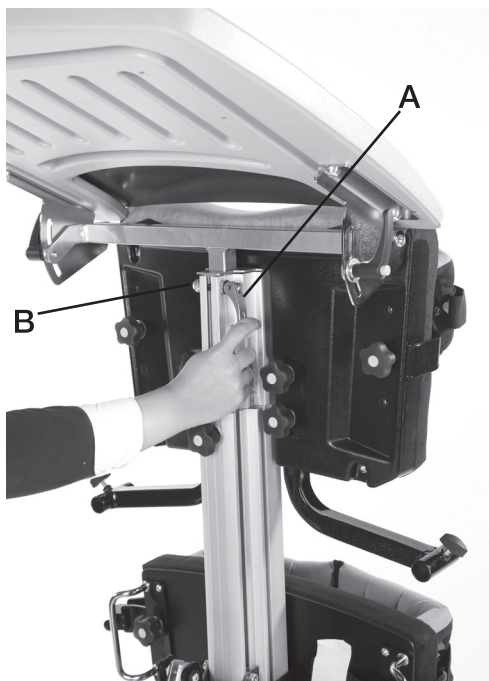
9.1 Cómo fijar la mesa cuando está en posición prono

La mesa se fija y se quita de la estructura deslizando el tubo de metal cuadrado en la parte superior del tubo central. Antes de introducir el tubo, desbloquee la palanca de bloqueo (a), introduzca el tubo y vuelva a bloquear la palanca.

Para bloquear la palanca y fijar su altura, presione la palanca del centro (a) hacia abajo hasta que toque el poste de metal central. Después del uso, la palanca de bloqueo debe ser ajustada para asegurar que está bloqueada con seguridad. Para esto, vuelva a presionar la palanca hacia abajo para comprobar si bloquea el tubo con seguridad. Repita el proceso, si es necesario.

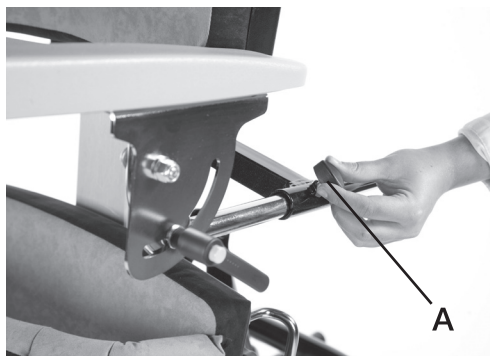


Tenga siempre cuidado al realizar este ajuste ya que podría pillarse los dedos con el tubo receptor mientras lo está colocando.



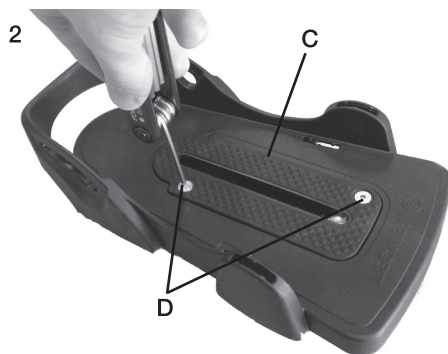
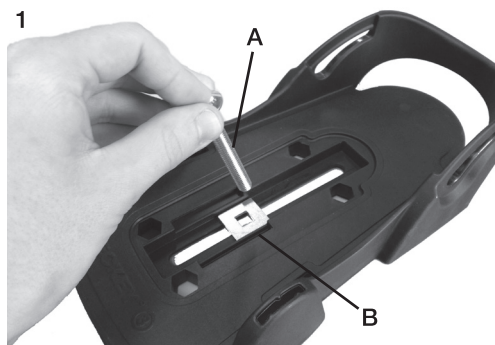
9.2 Cómo fijar la mesa en posición supina

La mesa se fija y se quita de la estructura mediante las abrazaderas de metal situadas bajo la almohadilla del pecho. Para fijar la mesa, deslice las barras de metal en los tubos de recepción a la profundidad necesaria y asegúrelas apretando las manijas (a) que hay a cada lado.



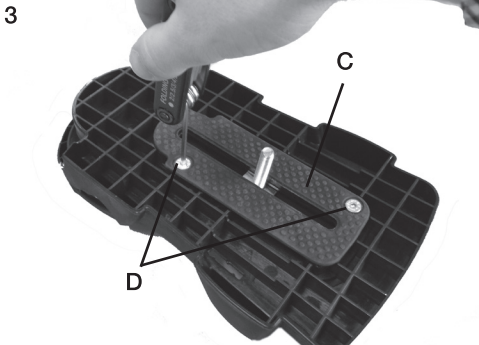
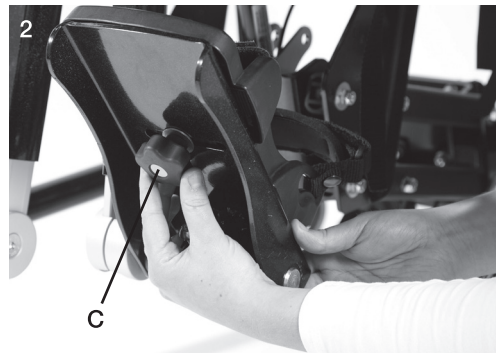
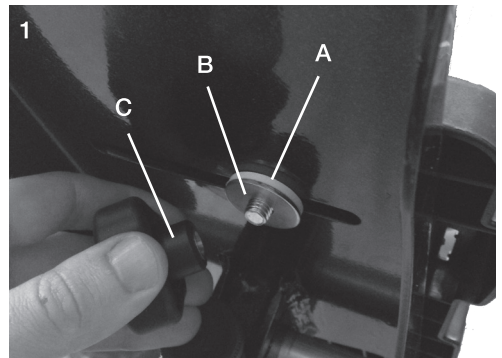
9.3 Colocación del perno de fijación de las sandalias

Coloque el perno de fijación necesario (a) junto con la placa de retención (b). Coloque una tapa de goma (c) tanto en la parte superior como en la inferior de la sandalia. Sujétela utilizando los cuatro tornillos (d). Para quitar o reemplazar el perno de fijación, invierta este proceso.



9.4 Asegurar las sandalias

Coloque la sandalia de modo que el perno de fijación atraviese la ranura del reposapiés. Para asegurarlo, en la parte inferior del reposapiés ponga la arandela de goma (a), luego la arandela de metal (b) y a continuación la perilla (c) en el perno de fijación. Para colocar las sandalias, simplemente afloje la perilla (c) por debajo del reposapiés, seleccione la posición deseada y vuelva a apretar la perilla.



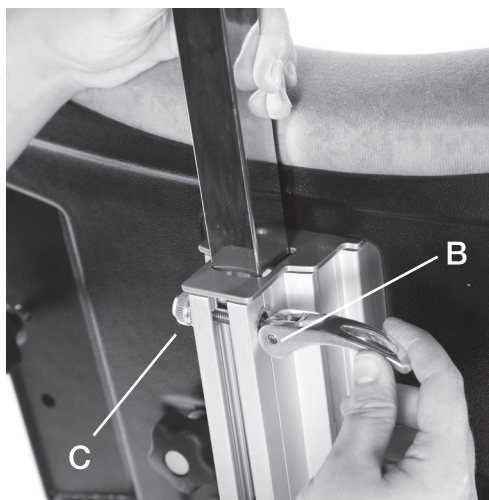
9.5 Cómo fijar los soportes de la cabeza y la extensión del soporte al reposacabezas en posición supina

Para fijar y ajustar la altura, deslice el tubo cuadrado en la parte superior de la columna central del respaldo. Para bloquear el soporte de la cabeza, empuje la palanca de bloqueo hacia abajo hasta que toque la columna de metal (B) Para liberarla, simplemente invierta este proceso. La extensión al reposacabezas, el soporte moldeado de la cabeza y el rango Whitmyer Pro-Series de soportes para la cabeza también se pueden fijar a la estructura como se ha detallado arriba.

Después del uso, puede que necesite ajustar bien la palanca para asegurarse de que está bloqueada. Para esto, levante la palanca y gire la tuerca (c) sujetando la palanca en posición fija. Empuje la palanca hacia abajo para comprobar si bloquea el tubo con seguridad. Repita el proceso, si es necesario.



Tenga siempre cuidado al realizar este ajuste ya que podría pillarse los dedos en el tubo receptor mientras lo está colocando.



9.6 Cómo fijar el cabecero en posición prono

Si se necesita el cabecero en posición prono, puede utilizarse la Estructura de Interfaz Leckey (LIF) con el Horizon.

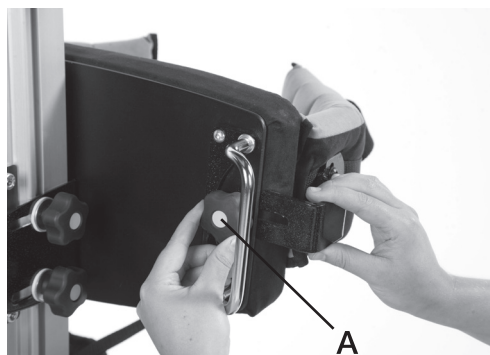
La LIF se fija y se quita de la estructura mediante las abrazaderas de metal situadas bajo la almohadilla del pecho. Para fijarlo, deslice las barras de metal en los tubos receptores a la profundidad necesaria y asegúrelas apretando las manijas que hay a cada lado.

Por favor, refiérase al manual del usuario específico de la Estructura de Interfaz Leckey para colocar con seguridad la estructura y sus accesorios.

En esta estructura también se podrá colocar la gama de cabeceros Whitmyer pro-series.

9.7 Cómo fijar las almohadillas flexibles para la cadera

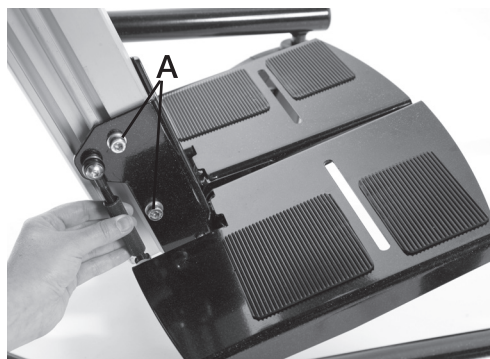
Para fijar las guías flexibles, afloje la manija de plástico en la parte de atrás de la almohadilla y deslice la abrazadera de metal en la ranura. Luego, cuando estén colocadas como sea necesario, vuelva a apretar la manija de plástico. Repita el proceso en el otro lado.



9.8 Cómo fijar y quitar los reposapiés básicos / giratorios / 3D

Para quitar el reposapiés, afloje los pernos que sujetan la placa del reposapiés a la parte inferior de la columna (a) Deslice el reposapiés hacia abajo y quítelo.

Para fijar el reposapiés, afloje los pernos (a) a cada lado y deslice hacia arriba sobre la columna. Asegúrese de que la placa deslizante esté firmemente insertada en la ranura de la columna. Apriete los pernos una vez que el reposapiés esté en la posición deseada.



Configuración clínica para la gestión postural

La configuración clínica del producto debería ser llevada a cabo por una persona con experiencia técnica y clínica que haya sido entrenado en el uso del producto. Leckey recomienda que se mantenga un registro por escrito de todas las configuraciones clínicas para este producto.

10

10.1 Ajustar la almohadilla para el pecho

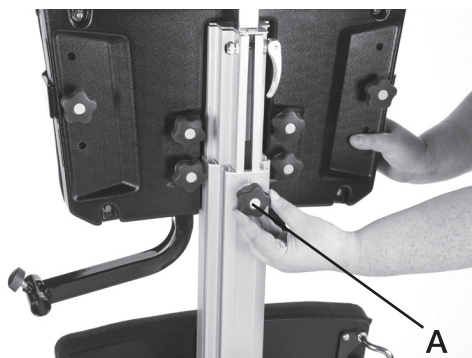
Para la posición en prono, primero debería medir la distancia desde los pies del usuario hasta justo por debajo de los brazos y para la posición supina, debería medir hasta la parte superior de los hombros. Esto se hace mejor si el usuario está tendido en una alfombra. La altura entre la parte superior de la almohadilla del pecho y las sandalias debería establecerse como el equivalente a esta distancia.

Para colocar la almohadilla, afloje la manija de la parte de atrás del eje central (a), deslice la almohadilla hasta la posición requerida y vuelva a apretar la manija con seguridad. Sujete siempre la almohadilla antes de aflojar la manija para evitar que se deslice inesperadamente.

La altura de la almohadilla del pecho no debería ajustarse cuando el bipedestador está en posición vertical y en uso. El ajuste máximo de la almohadilla del pecho es de 40 cm / 16 pulgadas, como se muestra en la tira de calibración a un lado del eje central.



No ajuste nunca la altura de la almohadilla del pecho cuando el usuario esté en el bipedestador, ya que el peso del usuario podría colapsar la altura de la estructura provocando una lesión al usuario o al cuidador.



10.2 Ajustar la almohadilla de la cadera

La almohadilla de la cadera puede ajustarse en altura, profundidad y ángulo para una postura pélvica óptima. La altura de la almohadilla se establece a la distancia equivalente entre la pelvis del usuario y sus pies. Para ajustar la almohadilla de la cadera, afloje las cuatro manijas a cada lado del eje central en la parte de atrás de la almohadilla y deslice la almohadilla a la posición requerida. Una vez que se ha obtenido la posición requerida, las manijas deberían volverse a apretar con seguridad.



Compruebe siempre que las almohadillas están sujetas con seguridad antes de colocar al usuario en el producto.



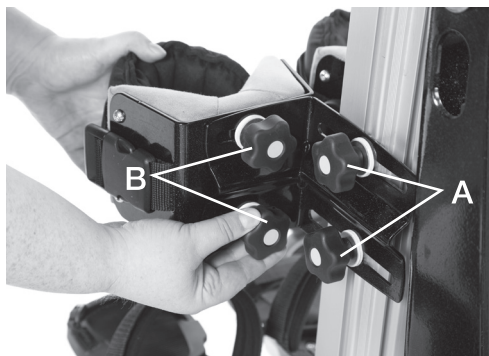
10.3 Ajustar los soportes para las rodillas

La altura y la profundidad de los soportes para las rodillas pueden colocarse de forma independiente ajustando la placa de montaje. Para ajustar la placa, afloje las dos manijas (a), deslice la placa y el soporte para la rodilla a la posición requerida y vuelva a apretar las manijas con seguridad. Repita el proceso para la otra placa.

Tenga siempre cuidado al realizar este ajuste ya que podría pillarse los dedos en la ranura mientras lo está colocando.

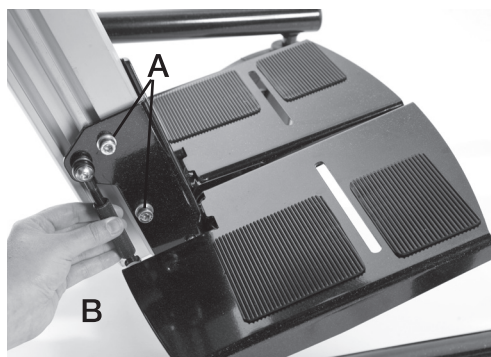


Para variar la anchura de los soportes para las rodillas y también, si es necesario, para conseguir algo de rotación, afloje las manijas (b), deslice la almohadilla a la posición requerida y vuelva a apretar las manijas.



10.4 Ajustando los Reposapiés estándar

Los reposapiés del Horizon están divididos para permitir un ajuste independiente de la altura y del ángulo para una colocación exacta de ambos pies. Para ajustar el reposapiés en altura, primero afloje los pernos hexagonales y después deslice el reposapiés a la posición requerida y vuelva a apretar los pernos con seguridad. Para variar el ángulo del reposapiés para acomodar la flexión plantar o dorsal, simplemente gire el cilindro acoplado en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario respectivamente (b).



10.5 Ajustando los Reposapiés Abatibles

Los reposapiés están articulados en la parte frontal, lo que permite que las sandalias se ajusten con más facilidad y poder cambiar de posición de sentado a posición prono. Para evitar que se pille los dedos, levante el reposapiés por la parte perforada (a).



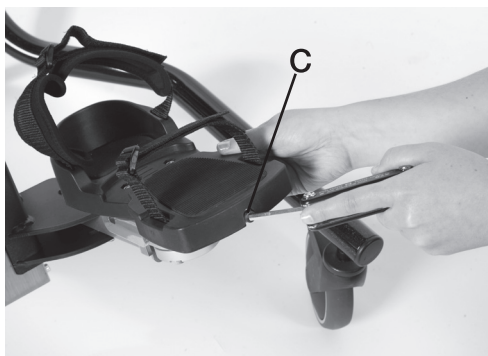
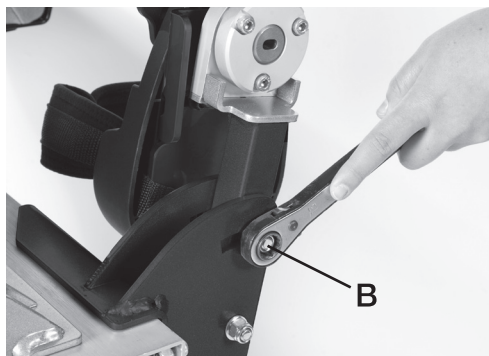
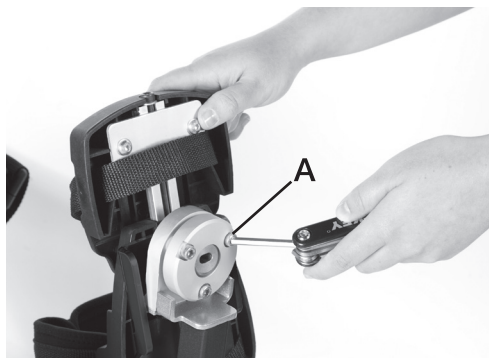
Tenga cuidado al levantar y bajar el reposapiés ya que podría pillarse los dedos.



10.6 Ajustando los reposapiés 3D

Afloje los 3 tornillos en la parte inferior de la articulación de rótula(a). Gire y ajuste el reposapiés a la posición deseada y apriete los tornillos.

El reposapiés se puede ajustar para adaptarse a la posición de la pierna, aflojando el tornillo (b) y entonces se puede deslizar a la izquierda, a la derecha, adelante y atrás. Para mover el reposapiés hacia arriba y hacia abajo, afloje el tornillo de la parte frontal de la placa base, deslícelo en posición y vuelva a apretarlo (c).

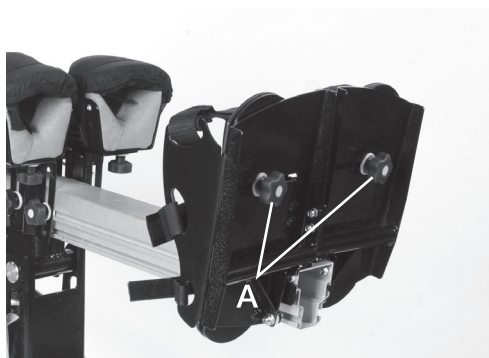


10.7 Colocar las sandalias

Cada sandalia se fija de forma individual al reposapiés con un único perno de sujeción. El reposapiés está cubierto con una almohadilla de goma para asegurarse de que las sandalias no se deslizan cuando estén sujetas. Si desea girar la sandalia a un lado, simplemente afloje la manija, colóquela en la posición requerida y vuelva a apretar la manija fijamente (a).



Tenga cuidado al levantar y bajar el reposapiés ya que podría pillarse los dedos.

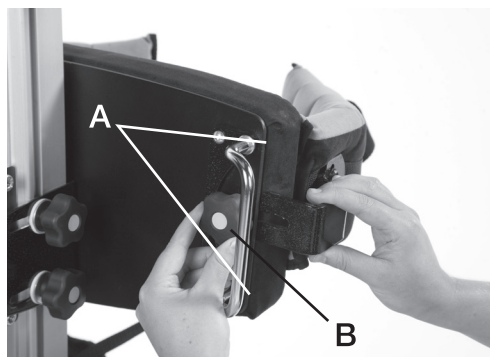


10.8 Ajuste de los soportes laterales flexibles

Los soportes laterales flexibles pueden ajustarse en altura y anchura. Para ajustar la anchura, afloje la manija (b) en la parte de atrás de la almohadilla del pecho. Después ajuste el soporte lateral a la posición requerida y, por último, vuelva a apretar la manija. Para cambiar la altura, afloje como se ha dicho antes, saque la abrazadera del todo e introdúzcala en una ranura alternativa (a), vuelva a colocar la manija y apriétela con seguridad. Como las abrazaderas laterales están escalonadas en altura, se puede conseguir una variedad de alturas adicional intercambiando el lateral de la izquierda a la derecha. Los soportes laterales flexibles se aseguran alrededor del usuario apretando la correa de seguridad (c) en su sitio. Abroche la correa de seguridad inmediatamente.



Compruebe que los laterales están seguros antes de colocar al usuario en el bipedestador. Si están flojos, el usuario puede correr el riesgo de resbalarse y quedar en una posición de la que no pueda moverse y esto podría cortar la respiración.



10.9 Colocar y fijar el cinturón pélvico

Hay un cinturón pélvico diferente para la posición prono o supino. El cinturón pélvico debería fijarse primero al usuario, si es más práctico en una alfombra. Las correas pélvicas se sujetan alrededor de la pelvis del usuario y después el usuario se sujeta a la estructura (por los pies y el pecho). Las correas más largas se deslizan a través de las barras (a) del cinturón en la parte de atrás de la almohadilla de la cadera y se abrochan firmemente alrededor del usuario. La correa adicional con la hebilla de plástico y el clip (b) deberían sujetarse para asegurar que las correas no se desabrochan por accidente. Para asegurarnos de que usted puede identificar fácilmente la correa que va alrededor del usuario y la que se sujeta a la almohadilla de la cadera, se ha cosido una etiqueta de Leckey en la que se sujeta a la almohadilla de la cadera.



Asegúrese siempre de que la hebilla de seguridad está enganchada para que las correas de Velcro no se suelten accidentalmente, lo cual podría provocar que el usuario se resbale fuera del producto y esto podría causarle una lesión grave.



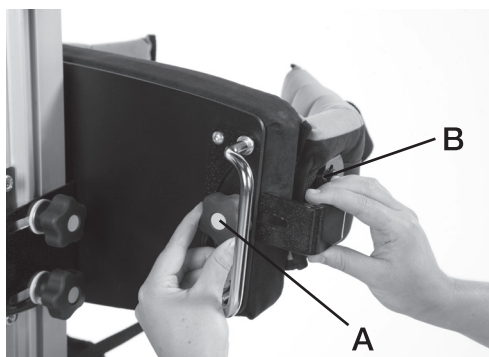
10.10 Colocar las almohadillas flexibles de la cadera

Las almohadillas flexibles de la cadera pueden utilizarse como alternativa al cinturón pélvico. Las almohadillas pueden ajustarse en anchura y altura individualmente. Para ajustar la anchura, afloje la manija (a) en la parte de atrás de la almohadilla de la cadera, ajuste los soportes flexibles a la posición requerida y, por último, vuelva a apretar las manijas.

Para colocar la altura de las almohadillas, afloje el perno hexagonal (b), coloque la almohadilla según requiera el usuario y vuelva a apretar los pernos con seguridad. Los soportes flexibles se sujetan alrededor del usuario apretando la correa de seguridad en su sitio. Abroche la correa de seguridad inmediatamente.



Compruebe los laterales y asegúrelos antes de colocar al usuario en el bipedestador ya que si están flojos el usuario podría resbalar cayéndose fuera del bipedestador y esto podría causarle una lesión grave.

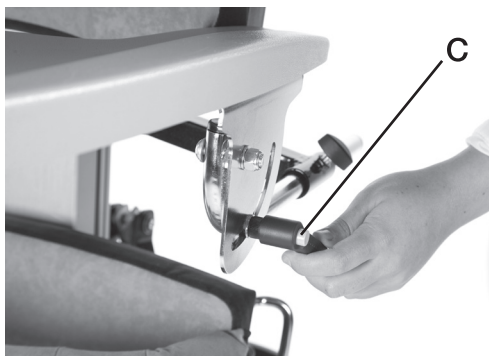
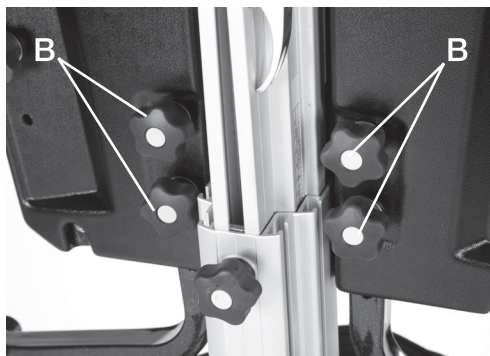
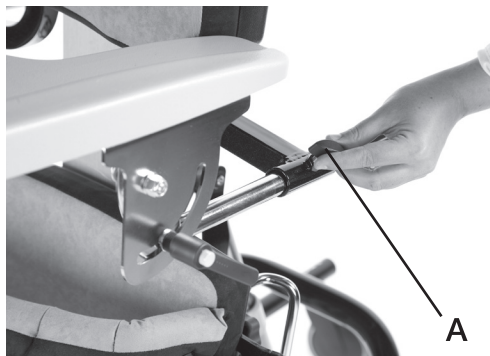


10.11 Ajuste la mesa de terapia - supino

La mesa se fija y se quita de la estructura mediante las abrazaderas de metal situadas bajo la almohadilla del pecho. Para fijar la mesa, deslice las barras de metal en los tubos de recepción a la profundidad requerida y asegúrela apretando las manijas (a) a cada lado. Hay unos topes en los extremos de los tubos de la mesa para mostrar el ajuste de profundidad máximo permitido. Hay que presionarlo para quitar la bandeja.

Para ajustar la altura, afloja las cuatro manijas (b), coloque la mesa en la posición requerida y vuelva a apretar las manijas con seguridad.

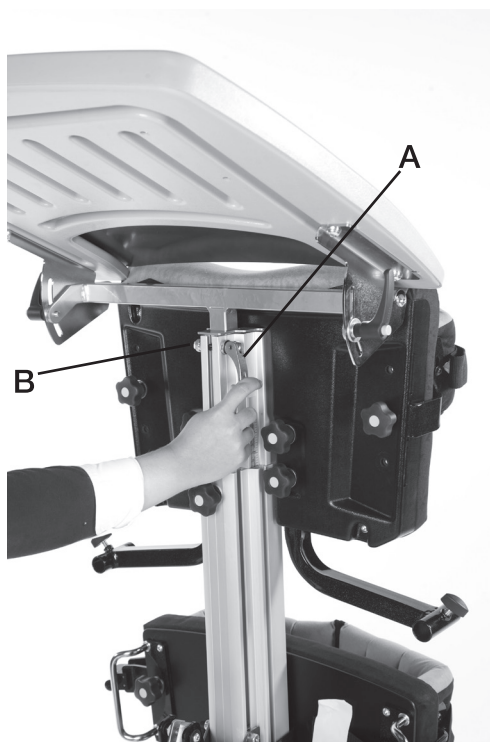
El ángulo de la mesa puede ajustarse aflojando el mango de plástico (c) a cada lado de la bandeja, colocando la mesa en el ángulo requerido y volviendo a apretar los mangos de plástico con seguridad.



10.12 Ajuste de la mesa de terapia - prono

Para bloquear la mesa y ajustar su altura, empuje hacia abajo la palanca central (a) hasta que toque el eje central de metal. Después del uso, puede que necesite ajustarla para asegurarse de que está bien bloqueada. Para esto, levante la palanca y gire la tuerca (b) mientras sujeta la palanca en posición fija. Vuelva a empujar la palanca hacia abajo para comprobar si bloquea el tubo con seguridad. Repita el proceso, si es necesario.

El ángulo de la mesa puede ajustarse aflojando el mango del trinquete a cada lado de la mesa, coloque la mesa en el ángulo requerido y vuelva a apretar los mangos de plástico con seguridad.



Tenga siempre cuidado al realizar este ajuste ya que podría pillarse los dedos en la ranura al colocarla.



Tenga siempre cuidado al insertar la mesa de no pillar las manos o los brazos del niño.



No coloque objetos calientes a más de 40 grados centígrados en la mesa. Por favor, sepa que la mesa es únicamente para uso del usuario. No apoye o coloque objetos pesados de más de 8 kg (17,6 libras) sobre la bandeja.



No utilice la mesa para dirigir o empujar el bipedestador.



No ajuste la altura del cabecero más allá de la tira de peligro en el extremo del tubo.



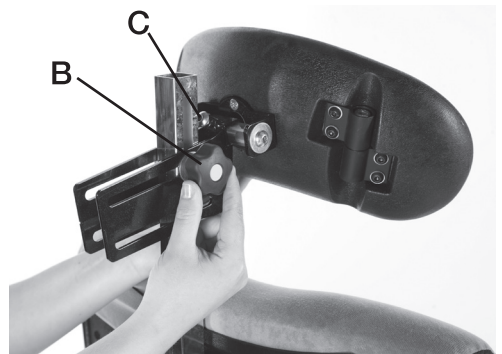
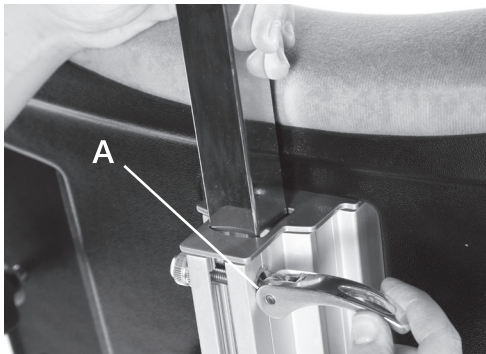
Tenga siempre cuidado al realizar este ajuste ya que podría pillarse los dedos en el tubo receptor mientras la está colocando.

10.13 Ajuste del soporte de la cabeza - supino

El soporte de la cabeza puede ajustarse en profundidad, altura y ángulo. Para ajustarlo en altura, desbloquee la palanca (a) en la parte superior del eje central, coloque el soporte a la altura deseada y luego vuelva a bloquear la palanca del eje central en el respaldo.

Para un mejor ajuste de la altura, la profundidad y el ángulo, afloje las dos manijas (b), una a cada lado del tubo cuadrado, coloque el soporte para la cabeza y vuelva a apretar las manijas con seguridad.

Además de esto, el reposacabezas moldeado se puede ajustar lateralmente. Afloje el tornillo en la parte superior de la barra del reposacabezas moldeado (c). Ajuste a la posición deseada y vuelva a apretar el tornillo.



Conversión del producto

11

11.1 Supino a prono

Para convertir el Horizon a la versión prono, simplemente quite el soporte para la cabeza y fije la mesa de prono. Quite la correa pélvica de supino y fije la versión gírelas 180 grados. Ahora está listo para la posición prono.



11.2 Prono a supino

Para convertir el Horizon a la versión supino simplemente quite la mesa de prono. Fije el soporte para la cabeza como se ha descrito arriba. Quite la correa pélvica de prono y fije la versión de supino. Por último, afloje las sandalias y gírelas 180 grados. Ahora está listo para la posición supino.



Ajustes frecuentes para el uso diario

A los padres y cuidadores les debería mostrar cómo hacer ajustes frecuentes y explicar las comprobaciones de seguridad en el apartado 7 una persona con experiencia técnica y clínica que haya sido entrenada en el uso del producto. Leckey recomienda que se mantenga un registro por escrito de todos los padres y cuidadores que hayan sido entrenados en el uso de este producto.

12

12.1 Transferir al usuario al bipedestador y fuera de él

Antes de transferir al niño al bipedestador, lleve a cabo la inspección diaria del producto como se describe en el apartado 14 de este manual.

Le recomendamos no transferir nunca a los usuarios desde una posición sentada a una posición de bipedestación sin preparación y sin estiramientos. Este proceso se lleva mejor a cabo cuando el usuario está tumbado en una camilla pero puede llevarse a cabo en una silla de ruedas o en un sistema para sentarse, si es necesario.

Antes de transferir al niño al producto, bloquee todas las ruedas, asegurándose de que están mirando hacia fuera para maximizar la estabilidad del producto. Asegúrese de que las correas del pecho, los arneses de soporte de la cadera y las sandalias están sueltas y de que no estorban para facilitar la transferencia.



Asegure siempre la correa pélvica y las almohadillas flexibles de la cadera primero y luego los soportes laterales flexibles.

12.2 Cargar la batería

Antes de usar el producto por primera vez, se recomienda cargar la batería completamente por lo menos durante 12 horas. Para cargar la batería (a), conecte el adaptador a la toma de corriente, conecte el cable al chasis y encienda el interruptor. Mientras la batería está cargando, el indicador luminoso permanecerá naranja y se pondrá verde cuando esté completamente cargada. Cuando esté cargada, apague el interruptor, retire el enchufe del adaptador y desconecte el cable del bastidor. La batería se debe recargar todos los días durante aproximadamente una hora.



12.3 Establecer el ángulo

Sin embargo, si la batería está baja se oirá un pitido que indicará que necesita ser cargada. Un aviso de 'batería baja' también se indicará en la unidad y en la caja de control (b). Tenga en cuenta que hay un botón de parada de emergencia en la caja de control en caso de emergencia (c).

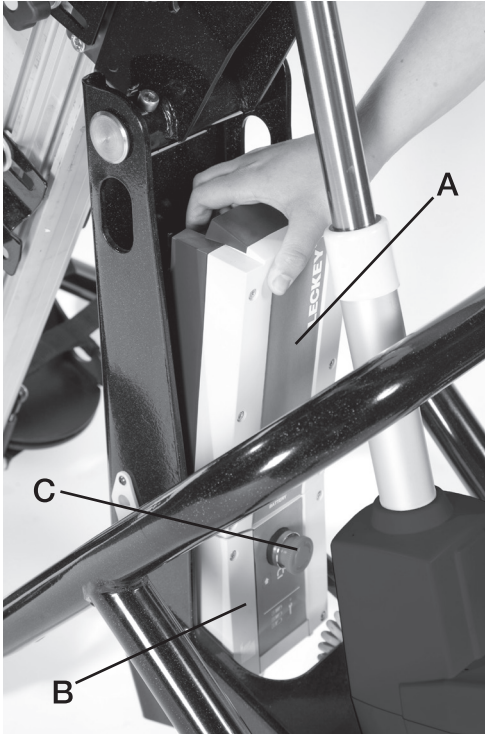
Ya se use en posición supino o prono, el ángulo de la estructura puede ajustarse fácilmente con el botón de la unidad de control.



Asegúrese de que el producto y el usuario están separados del mobiliario para evitar posibles colisiones al ajustar el ángulo.



No ponga las manos o los dedos por detrás de los soportes para las rodillas mientras ajusta el ángulo del producto ya que podrían quedar atrapados.



12.4 Soportes laterales flexibles

Para abrir y asegurar los laterales alrededor del usuario, tense la correa de seguridad (b). Los soportes laterales flexibles se sujetan alrededor del usuario abrochando la hebilla de plástico en su receptor. La correa de seguridad (a) puede tensarse, si es necesario.



Compruebe que los laterales están seguros antes de colocar al usuario en el producto ya que si están flojos el usuario podría correr el riesgo de resbalarse a una posición de la que no pueda recuperarse y esto podría cortar la respiración.



12.5 Almohadillas flexibles de la cadera

Para abrir y asegurar los laterales alrededor del usuario, tense la correa de seguridad (b). Los soportes laterales flexibles se sujetan alrededor del usuario abrochando la hebilla de plástico en su receptor. La correa de seguridad (b) puede tensarse, si es necesario.



Compruebe que los laterales están seguros antes de colocar al usuario en el producto ya que si están flojos el usuario podría correr el riesgo de resbalarse fuera del producto y esto podría causarle una lesión grave.

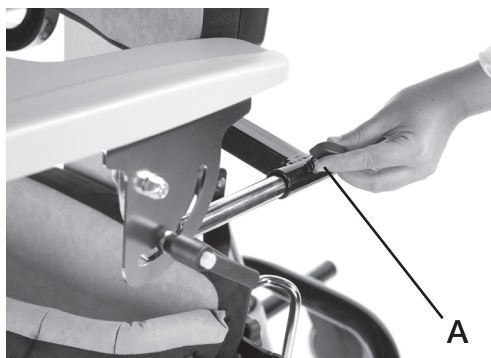
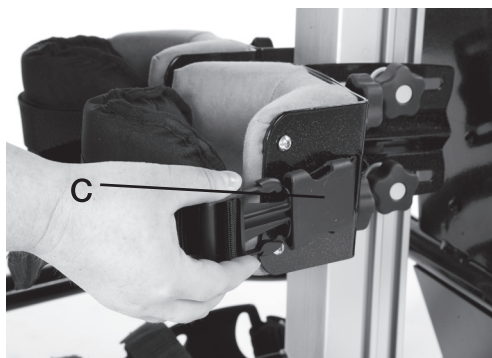


12.6 Soportes frontales para las rodillas

Los soportes para las rodillas vienen como estándar con una almohadilla con contorno adicional. Estos deberían utilizarse siempre que el usuario esté en posición de supino pero también pueden utilizarse en posición de prono para proporcionar un apoyo y seguridad adicional. Para abrochar la almohadilla, introduzca el clip de plástico en la hebilla a un lado del soporte principal de la rodilla. Después agarre los extremos de las correas y tire de ellas, lo que asegurará la almohadilla alrededor de la pierna del usuario. Para quitar la almohadilla, simplemente apriete las lengüetas en la parte superior e inferior del clip de plástico y la almohadilla saltará hacia fuera (c).



Compruebe siempre con su terapeuta el tensado correcto de las correas para su hijo ya que la rótula es una zona sensible y una fuerza excesiva podría provocarle una lesión.

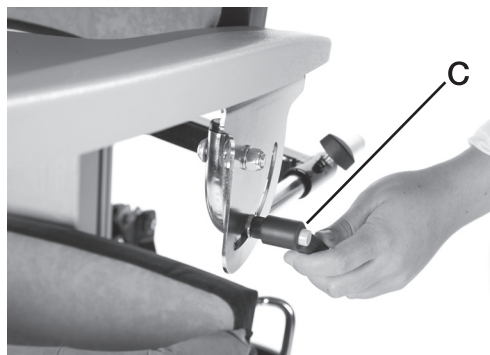


12.7 Ajuste de la bandeja de actividades - supino

La mesa se fija y se quita de la estructura mediante las abrazaderas laterales metálicas situadas bajo la almohadilla del pecho. Para fijar la bandeja, deslice las barras de metal en los tubos receptores a la profundidad requerida y asegúrela apretando las manijas (a) a cada lado. Hay unos topes en los extremos de los tubos de la bandeja para mostrar el ajuste de profundidad máximo. Hay que presionarlos para quitar la bandeja.

Para ajustar la altura, afloje las cuatro manijas (b), ponga la mesa en la posición requerida y vuelva a apretar las manijas con seguridad.

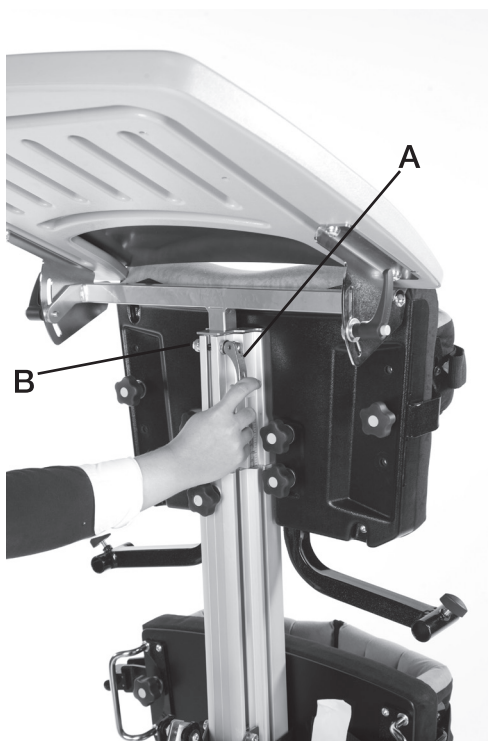
El ángulo de la mesa puede ajustarse aflojando el mango de plástico (c) a cada lado de la bandeja, colocando la bandeja en el ángulo requerido y volviendo a apretar los mangos de plástico con seguridad.



12.8 Ajuste de la bandeja de actividades - prono

Para bloquear la mesa y ajustar su altura, empuje hacia abajo la palanca central (a) hasta que toque el eje central de metal. Después del uso, puede que necesite ajustarla para asegurarse de que está bien bloqueada. Para esto, levante la palanca y gire la tuerca (b) mientras sujeta la palanca en posición fija. Vuelva a empujar la palanca hacia abajo para comprobar si bloquea el tubo con seguridad. Repita el proceso, si es necesario.

El ángulo de la mesa puede ajustarse aflojando el mango del trinquete a cada lado de la mesa, coloque la bandeja en el ángulo requerido y vuelva a apretar los mangos de plástico con seguridad.



12.9 Sandalias



Tenga siempre cuidado al realizar este ajuste ya que podría pillarse los dedos en la ranura al colocarla.



Tenga siempre cuidado al insertar la mesa de no pillar las manos o los brazos del niño.



No coloque objetos calientes a más de 40 grados centígrados en la mesa. Por favor, sepa que la bandeja es únicamente para uso del usuario. No apoye o coloque objetos pesados de más de 8 kg (17,6 libras) sobre la bandeja.



No use nunca la bandeja para dirigir o empujar el bipedestador.

Para colocar los pies del usuario en las sandalias, asegure las correas de Velcro asegurando siempre mantener el pie en su lugar. Las correas se deben colocar sobre el puente del pie y sobre los dedos de los pies. La correa frontal puede introducirse por una de las dos ranuras a cada lado de las sandalias, según el tamaño de los pies del usuario (2).



Si el niño lleva sandalias o calzado ligero compruebe las correas para asegurarse de que la cincha no irrita la piel!

1



2



13 Información sobre la limpieza y el cuidado

Cómo limpiar

1. Permitir que la batería se descargue acortará la vida de la misma. Se recomienda cargar la batería al menos durante una hora una vez al día. Sin embargo, si el activador eléctrico no funciona y ha comprobado que la unidad de control está correctamente conectada, debería dejar de utilizar el producto inmediatamente y ponerse en contacto con su distribuidor local.

2. Al menos una vez a la semana, compruebe que todos los accesorios y piezas, incluyendo las ruedas, están en buenas condiciones.

3. El Horizon está fabricado con metal revestido de nylon, plástico ABS y madera contrachapada. Cuando vaya a limpiar la estructura, le recomendamos que utilice agua templada y un detergente no abrasivo.

4. Cuando no esté utilizando algunos de los accesorios, le recomendamos que los almacene en un lugar seguro para su uso futuro.

5. Si tiene alguna duda sobre el uso **seguro de su Horizon, por favor, deje de utilizar el producto y póngase en contacto con su distribuidor local tan pronto como sea posible.**

Housses de coussin et revêtement de protection

1. Nettoyez et entretenez vos revêtements tissu régulièrement afin qu'ils conservent un état impeccable.

2. Le nettoyage générale nécessite juste

de passer l'aspirateur pour enlever les particules de poussière et d'essuyer avec un chiffon humide.

3. Les chiffons en microfibre sont extrêmement efficaces sans savon, ce qui est pratique car le savon peut encrasser le tissu.

4. Nettoyer rapidement tout liquide renversé à l'aide d'un chiffon sec absorbant tel que ci-dessus.

5. Prendre soin de ne pas endommager avec un matériau abrasif.

6. Pour les taches plus difficiles, utiliser un nettoyeur doux de marque et de l'eau chaude en vous assurant de ne laisser aucune trace de produit.

7. Les liquides organiques doivent être enlevés rapidement à l'aide d'eau chaude, puis nettoyés comme ci-dessus.

8. Les taches à base d'eau et d'huile peuvent s'enlever en général à l'aide de produits ménagers de nettoyage par spray en respectant scrupuleusement les instructions du fabricant.

9. Pour les salissures extrêmes et le contrôle des infections, utiliser une solution d'hypochlorite de sodium diluée à 5% (eau de Javel) et de l'eau chaude pour enlever tout résidu de produit.

10. Lavable en machine à 40° - il est conseillé de faire sécher sur un étendage.

11. Passer au sèche-linge, chaleur douce, si nécessaire.

14 Inspección Diaria del Producto

Componentes metálicos, de madera y de plástico

1. Para una limpieza diaria se pueden usar jabón y agua o un aerosol antibacterias.
2. El chasis debe limpiarse con un paño húmedo- no utilice agua corriente.
3. No use disolventes para limpiar los componentes de plástico, de madera o de metal.
4. Asegúrese de que el producto está seco antes de usarlo.
5. Revise todos los componentes de madera regularmente para asegurarse de que no hay grietas o astillas.

(Terapeutas, padres y Cuidadores)

Recomendamos que los terapeutas, padres o cuidadores lleven a cabo diariamente inspecciones visuales de los equipos para asegurarse de que el producto es seguro para su uso. Los controles diarios recomendados se detallan a continuación.

1. Asegúrese de que todas las perillas de ajuste y los tornillos están en su lugar y seguros.
2. Revise la tapicería para detectar signos de desgaste.
3. Compruebe que todas las ruedas se mueven libremente y bloquear de forma segura.
4. Compruebe todas las tiras de Velcro y cepille la pelusa para asegurar firmemente las correas.



Si tiene alguna duda con el uso continuo y seguro de su producto Leckey o si alguna pieza fallara, por favor deje de usar el producto y póngase en contacto con nuestro departamento de atención al cliente o con su distribuidor local tan pronto como sea posible.

15 Re-emisión de los productos Leckey

La mayoría de los productos Leckey son evaluados y encargados de acuerdo con las necesidades de cada usuario. Antes de volver a emitir un producto se recomienda que el terapeuta que prescribe el producto haya llevado a cabo una comprobación de la compatibilidad del equipo para el nuevo usuario y se haya asegurado de que el producto reeditado no contiene modificaciones o aditamentos especiales.

Se debería hacer una inspección técnica detallada del producto antes de volverlo a emitir.

Esta se debería llevar a cabo por una persona técnicamente competente que haya sido entrenado en el uso y la inspección del producto. Por favor refiérase a la sección 14 para realizar los controles necesarios.

Antes de volver a poner en circulación un producto, se recomienda desinfectarlo mediante uno de los siguientes procedimientos:

Nota:

Limpe siempre el producto en primer lugar para eliminar la suciedad acumulada antes de desinfectarlo/sanearlo.

1. Siempre que sea posible, se recomienda el uso de un sistema de desinfección automatizado que se utiliza para cubrir completamente las superficies del producto con un agente desinfectante. Antes del uso del sistema elegido deben consultarse y seguirse las instrucciones del fabricante al pie de la letra.
2. Cuando no se disponga de un sistema de desinfección automatizado, todas las superficies

del producto{2} [1]deberán limpiarse con toallitas desinfectantes para superficies o con un desinfectante líquido en un paño suave. Los productos adecuados son IPA al 70%, alcohol al 70% o lejía diluida. Deben seguirse las instrucciones del fabricante del producto elegido. La tapicería y los componentes de tela del producto deben limpiarse a fondo de acuerdo con la sección de Información sobre limpieza y cuidado, de este manual.

Asegúrese de que una copia del manual del usuario se provee con el producto. Una copia se puede descargar de nuestro sitio web www.leckey.com.

Leckey recomienda mantener un registro escrito de todas las inspecciones de productos realizadas durante el relanzamiento del producto.

Si tiene alguna duda en el uso continuo y seguro de su producto Leckey o si alguna pieza fallara, por favor deje de usar el producto y póngase en contacto con nuestro departamento de servicio al cliente o con su distribuidor local tan pronto como sea posible.

16 Datos técnicos

Tamaño	1	2	3
Edad (aproximada)			
min	4	9	14
max	10	18	Adult

	Tamaño	1		2		3	
		mm	inches	mm	inches	mm	inches
Longitud		1135	44.7	1280	50.4	1280	50.4
	Anchura (sin bandeja)	580	22.8	640	25.2	640	25.2
Altura en posición horizontal		780	30.7	805	31.7	805	31.7
Peso del producto		44kg	97lbs	50kg	110.6Lbs	59kg	130lbs
Peso máximo del usuario		50kg	110Lbs	80kg	176Lbs	100kg	220lbs
Peso del usuario en vertical							
	min	1000	39.4	1400	55.1	1550	61
	max	1400	55.1	1800	70.9	1800	70.9
Altura hasta los hombros (del reposapiés hasta la parte superior de la almohadilla)							
	min	820	32.3	1000	39.4	1000	39.4
	max	1150	45.3	1450	57	1450	57
Altura de la almohadilla de la cadera (del reposapiés hasta la parte superior de la almohadilla)							
	min	450	17.7	750	29.5	750	29.5
	max	750	29.5	950	37.4	1150	45.3
Largeur du coussin de hanche							
	min	175	6.9	210	8.3	310	12.2
	max	270	10.6	390	15.3	470	18.5
Altura hasta las rodillas (del reposapiés hasta el medio de la almohadilla)							
	min	250	9.8	400	15.7	400	15.7
	max	450	17.7	550	21.6	650	25.6
Anchura entre el pecho Laterales							
	min	200	7.9	240	9.4	340	13.4
	max	300	11.8	380	14.9	460	18.1
Ajuste del ángulo del reposapiés +/-		10°	10°	10°	10°	10°	10°
Tamaños de la bandeja		420 x 440	16.5 x 17.3	520 x 590	20.5 x 23.2	520 x 590	20.5 x 23.2
Ajuste del ángulo de la mesa Versión prono		0° to 40°	0° to 40°	0° to 40°	0° to 40°	0° to 40°	0° to 40°
Dégagement sous châssis (de la base au sol)		20°/30°	20°/30°	20°/30°	20°/30°	20°/30°	20°/30°
Ajuste del ángulo de la mesa Versión supino		155	6.1	180	7	180	7

Tabla de símbolos

Símbolo	Significado
	Dispositivo médico
	Lea las instrucciones de uso
	Marcaje CE
	Advertencia
	No desechar en la basura doméstica
	Fabricante
	Número de modelo
	Número de serie
	Peso máx. de ocupación
	Fecha de fabricación
	Para uso en interiores solamente
	No contiene látex
	Identificación única del dispositivo
	Lavado a máquina - temperatura del agua 40°C
	Lavado a máquina - temperatura del agua 70°C
	Secar en secadora a baja temperatura
	No planchar
	No usar legía

Cliente - James Leckey Design Limited

Especificaciones para LINAK Productos suministrados

Accionador LINAK

343200-0020004X

Índice de protección IP: IP54

Ciclo de trabajo: 2/18 - 2 minutos de uso continuo seguido de 18 minutos cuando no esté en uso.

Temperatura ambiente +5° a +40° C

Empuje máximo 10,000N

Tracción máxima 6000N

Auto-bloqueo a 10.000 impulso, 6.000 arrastre

Velocidad normal con carga completa 5mm/seg

Max amps at load of 6000N is 7 amps

Nivel de ruido por debajo de 50 Decibelios

Voltaje de entrada 24v +/- 10%

Caja de control LINAK

CBJC0033-01

Índice de protección IP: IP54

Ciclo de trabajo máximo 10% o 6 minutos de uso continuo seguido de 18 minutos en reposo.

Temperatura ambiente +5° a +40°C

Potencia nominal 2.9 Ah 24v

Batería de plomo y ácido

Unidad de control LINAK

HD8X052-00

Índice de protección IP: IP54

Corriente de control 100mA por canal (máximo)

Temperatura ambiente +5° a +40 °C

Cargador de batería LINAK – CH01

Electricidad 100-240 VCA/50-60 Hz

unidad de suministro de electricidad electrónica con conmutador

Voltaje de carga 27.6 VCC +/- 2%

Corriente de carga Max 500mA

Indicador luminoso verde para cuando está conectado

Indicador luminoso amarillo para la función de carga

Indicador luminoso pasa de amarillo a verde cuando la batería está totalmente cargada

Los productos LINAK pueden almacenarse en instalaciones no calientes con humedad entre 0 y 100%, no condensación. No condensación significa que no se debería llevar un producto de un almacén muy frío a una sala con una temperatura de 20 grados C; si se hace, aparecerá humedad en los productos.

**Distribuidor Español**

Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga
Vizcaya
España

www.sunrisemedical.es

T: 902 14 24 34 / 94 633 31 92

F: 94 648 15 75

Distribuidor Canadá

Sunrise Medical Canada Inc.
1000 Creditstone Rd., Unit #2
Concord, ON, L4K 4P8
Canada

www.sunrisemedical.ca

T: +1.800.263.3390

F: +1.800.561.5834

E: mkt.canada@sunmed.com

Distribuidor de EE. UU.

Sunrise Medical (US) LLC
North American Headquarters
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122

www.sunrisemedical.com

T: 1-800-333-4000

F: 1-800-300-7502

E: customseating@sunmed.com

James Leckey Design Limited
19 Ballinderry Road
Lisburn, BT28 2SA
Northern Ireland

(+44) 28 9260 0750
hello@leckey.com

